



# COMILLAS

UNIVERSIDAD PONTIFICIA

ICAI

ICADE

CIHS

GUÍA DOCENTE

2024 - 2025

## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

| Datos de la asignatura |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nombre completo        | <p>Cuarta lengua mundial I: Alemán Avanzado II- Fourth Global Language I: German Advanced II</p> <p>Cuarta lengua mundial II: Alemán Avanzado II- Fourth Global Language II: German Advanced II</p> <p>Cuarta lengua mundial III: Alemán C1.1- Fourth Global Language III: German C1.1</p> <p>Cuarta lengua mundial IV: Alemán C1.1 - Fourth Global Language IV: German C1.1</p> <p>Tercera lengua mundial I: Alemán Avanzado II- Third Global Language I: German Advanced II</p> <p>Tercera lengua mundial II: Alemán Avanzado II- Third Global Language II: German Advanced II</p> <p>Tercera lengua mundial III: Alemán C1.1- Third Global Language III: German C1.1</p> <p>Tercera lengua mundial IV: Alemán C1.1- Third Global Language IV: German C1.1</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Código                 | E000008038                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Título                 | <a href="#">Grado en Comunicación Internacional - Bachelor in Global Communication por la Universidad Pontificia Comillas</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Impartido en           | <p>Grado en Relaciones Internacionales y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Cuarto Curso]</p> <p>Grado en Relaciones Internacionales y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Primer Curso]</p> <p>Grado en Relaciones Internacionales y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Quinto Curso]</p> <p>Grado en Relaciones Internacionales y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Tercer Curso]</p> <p>Grado en Relaciones Internacionales y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Quinto Curso]</p> <p>Grado en Traducción e Interpretación y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Cuarto Curso]</p> <p>Grado en Traducción e Interpretación y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Primer Curso]</p> <p>Grado en Traducción e Interpretación y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Segundo Curso]</p> <p>Grado en Traducción e Interpretación y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Tercer Curso]</p> |
| Nivel                  | Reglada Grado Europeo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Créditos               | 10,0 ECTS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Carácter               | Básico                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Departamento / Área    | Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Descriptor             | Comunicación en lengua alemana; comunicación oral; comunicación escrita; nivel C1.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## Datos del profesorado

### Profesor

Nombre Bettina Schnell



|                     |                                                                        |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Departamento / Área | Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe |
| Despacho            | Cantoblanco [D-605]                                                    |
| Correo electrónico  | bschnell@comillas.edu                                                  |
| Teléfono            | 4262                                                                   |

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

### Contextualización de la asignatura

#### Aportación al perfil profesional de la titulación

La presente asignatura, dirigida a estudiantes con nivel B2.2 consolidado en lengua alemana, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas en el marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel C1.1.

Se centra en el aprendizaje/perfeccionamiento de la expresión oral y escrita. Con el fin de desarrollar y perfeccionarla comunicación oral y escrita se profundizará en aspectos de corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.

#### Prerrequisitos

No existen formalmente requisitos previos.

### Competencias - Objetivos

#### Competencias

##### GENERALES

|             |                                                                                                               |                                                                                                                |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CG01</b> | Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional |                                                                                                                |
|             | <b>RA1</b>                                                                                                    | Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos sencillos                                        |
|             | <b>RA2</b>                                                                                                    | Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos                               |
|             | <b>RA3</b>                                                                                                    | Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada |
| <b>CG04</b> | Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas                                                    |                                                                                                                |
|             | <b>RA1</b>                                                                                                    | Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente                                             |
|             | <b>RA2</b>                                                                                                    | Interviene ante un grupo con seguridad y soltura                                                               |
|             | <b>RA3</b>                                                                                                    | Escribe con corrección                                                                                         |
|             | <b>RA4</b>                                                                                                    | Presenta documentos estructurados y ordenados                                                                  |
| <b>CG05</b> | Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad                                                     |                                                                                                                |



|             |                                                                                                     |                                                                                                         |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | <b>RA1</b>                                                                                          | Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza          |
|             | <b>RA2</b>                                                                                          | Muestra interés por el conocimiento de otras culturas                                                   |
|             | <b>RA3</b>                                                                                          | Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad                                           |
|             | <b>RA4</b>                                                                                          | Respeto la diversidad cultural                                                                          |
| <b>CG09</b> | Capacidad crítica y autocrítica                                                                     |                                                                                                         |
|             | <b>RA1</b>                                                                                          | Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones                                  |
|             | <b>RA2</b>                                                                                          | Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones                                           |
|             | <b>RA3</b>                                                                                          | Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada             |
| <b>CG13</b> | Capacidad de trabajo en equipos internacionales                                                     |                                                                                                         |
|             | <b>RA1</b>                                                                                          | Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias |
|             | <b>RA2</b>                                                                                          | Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes                                             |
|             | <b>RA3</b>                                                                                          | Maneja las claves para propiciar el desarrollo de reuniones efectivas                                   |
| <b>CG14</b> | Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación |                                                                                                         |
|             | <b>RA1</b>                                                                                          | Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones                                           |
|             | <b>RA2</b>                                                                                          | Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo                                                     |
|             | <b>RA4</b>                                                                                          | Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional                             |
| <b>CG18</b> | Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países                                   |                                                                                                         |
|             | <b>RA1</b>                                                                                          | Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones                                    |
|             | <b>RA2</b>                                                                                          | Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales                                           |
|             | <b>RA3</b>                                                                                          | Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad                                   |
|             | <b>RA4</b>                                                                                          | Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza          |
|             | <b>RA5</b>                                                                                          | Respeto la diversidad cultural                                                                          |
|             | <b>RA6</b>                                                                                          | Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad                                           |
| <b>CG19</b> | Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.               |                                                                                                         |



|                    |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | <b>RA2</b>                                                                                                                                                 | Busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos                                                                                                                                            |
|                    | <b>RA3</b>                                                                                                                                                 | Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos                                                                                                                                                                                 |
| <b>ESPECÍFICAS</b> |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>CE03</b>        | Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional) |                                                                                                                                                                                                                                       |
|                    | <b>RA1</b>                                                                                                                                                 | Tiene conocimientos globales sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas                                                                                                              |
|                    | <b>RA2</b>                                                                                                                                                 | Es consciente de las diferencias culturales en el mundo                                                                                                                                                                               |
|                    | <b>RA3</b>                                                                                                                                                 | Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de cada lengua                                                                                                                                                |
|                    | <b>RA4</b>                                                                                                                                                 | Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales                                                                                                               |
|                    | <b>RA5</b>                                                                                                                                                 | Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con las lenguas mundiales que estudia |
|                    | <b>RA6</b>                                                                                                                                                 | Es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión                                                                           |
|                    | <b>RA7</b>                                                                                                                                                 | Es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo                                       |
| <b>CE17</b>        | Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos                         |                                                                                                                                                                                                                                       |
|                    | <b>RA1</b>                                                                                                                                                 | Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural                                                                                                                                                               |
|                    | <b>RA2</b>                                                                                                                                                 | Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales                                                                                                                                         |
|                    | <b>RA3</b>                                                                                                                                                 | Reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto                                                                                                                                                       |
|                    | <b>RA4</b>                                                                                                                                                 | Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas                                                                                                           |
| <b>CE22</b>        | Comunica a nivel oral y escrito (mínimo B2) en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués          |                                                                                                                                                                                                                                       |
|                    | <b>RA1</b>                                                                                                                                                 | Se expresa y entiende el idioma respectivo de forma oral y escrita                                                                                                                                                                    |
|                    | <b>RA2</b>                                                                                                                                                 | Se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses                                                                                                                                                   |
|                    | <b>RA3</b>                                                                                                                                                 | Participa en conversaciones, entrevistas y debates                                                                                                                                                                                    |



|            |                                                                                                                                                     |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>RA4</b> | Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos                                                                                         |
| <b>RA5</b> | Comprende textos (sencillos al inicio del aprendizaje del idioma hasta llegar a textos auténticos y complejos de diferentes temáticas y tipologías) |
| <b>RA6</b> | Pasa información a formato escrito, escribe mensajes, cartas, breves informes, ensayos etc                                                          |
| <b>RA7</b> | Entiende monólogos, diálogos, conversaciones, noticias, películas u otro tipo de comunicación oral                                                  |
| <b>RA8</b> | Sabe reconocer contextos diferentes y usar el lenguaje adecuado para cada contexto                                                                  |
| <b>RA9</b> | Reconoce los distintos registros (formal, coloquial etc.)                                                                                           |

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

### Contenidos – Bloques Temáticos

#### Bloque I: 1er cuatrimestre

Tema 1: Vida moderna lección 1 del libro Sicher C1.1

1.1 Competencias comunicativas

- hablar sobre el cambio social en las últimas décadas
- entender textos
- redactar un texto para un foro sobre la felicidad

1.2 Recursos de léxico

- terminología la sociedad consumo: usar y tirar

1.3 Recursos de gramática

- verbos modales de subjetividad
- adjetivos con prefijos miss- zer- ent- de-

Tema 2: ImTourismus– lección 2 del libro Sicher C1.1

2.1 Competencias comunicativas

- entender textos periodísticos (reportaje)
- informarse sobre viajes, reservar un hotel
- planear un viaje

2.2 Recursos de léxico

- términos de turismo

2.3 Recursos de gramática

- Conjunciones concesivas y restrictivas
- colocaciones fijas de sustantivo-verbo

Tema 3: Inteligencia y conocimiento – lección 3 del libro Sicher C1.1.

3.1. Recursos comunicativos

- hablar sobre la evolución de la inteligencia humana
- entender textos sobre la estimulación temprana
- redactar textos sobre la estimulación temprana
- entender y resumir programas de radio sobre conocimientos científicos

3.2. Recursos de léxico

- inteligencia humana
- conocimiento científico
- estimulación temprana



### 3.3. Recursos de gramática

- verbos modales y sus alternativas
- oraciones irreales: conjunción subordinada "alsdass"

### **Bloque II: 2º cuatrimestre**

Tema 4: Mi puesto de trabajo – lección 4 del libro Sicher C1.1.

#### 4.1. Recursos comunicativos

- hablar sobre el trabajo, la vida laboral, empleadores interesantes
- entender textos sobre el ámbito laboral
- redactar correspondencia oficial correos electrónicos
- entender entrevistas, textos de revistas

#### 4.2. Recursos de léxico

- sueldos y nóminas

#### 4.3. Recursos de gramática

- Es - como elemento indispensable de la oración
- gradación de adjetivos

Tema 5: Arte – lección 5 del libro Sicher C1.1.

#### 5.1. Recursos comunicativos

- hablar sobre el arte, artistas
- entender textos informativos sobre arte
- redactar correos electrónicos – dando consejos

#### 5.2. Recursos de léxico

- el mundo de arte

#### 5.3. Recursos de gramática

- prefijos be- y ver-
- el discurso indirecto

Tema 6: Estudios universitarios – lección 6 del libro Sicher C1.1.

#### 6.1. Recursos comunicativos

- hablar sobre carreras universitarias
- entender los contenidos de una clase magistral
- entender y reaccionar a experiencias de estudiantes universitarios

#### 6.2. Recursos de léxico

- carreras universitarias
- estudiar en el extranjero

#### 6.3. Recursos de gramática

- preposiciones con dativo
- sufijos

## METODOLOGÍA DOCENTE

### Aspectos metodológicos generales de la asignatura

La asignatura de 10 ECTS se divide en horas de clases presenciales y de actividades académicas de carácter no presencial.

En la docencia se promoverá una metodología interactiva basada en el uso real de la lengua, con el fin de perfeccionar tanto la fluidez en la expresión oral como la corrección gramatical y adecuación estilística en la expresión escrita.



En las clases presenciales se requerirá del alumno una participación activa para desarrollar las distintas competencias comunicativas y lingüísticas de una forma práctica y aplicada.

## RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

| HORAS PRESENCIALES                           |                                              |                                  |                                  |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Lecciones de carácter expositivo             | Ejercicios prácticos/resolución de problemas | Trabajos individuales/grupales   | Exposición individuales/grupales |
| 20.00                                        | 50.00                                        | 15.00                            | 15.00                            |
| HORAS NO PRESENCIALES                        |                                              |                                  |                                  |
| Ejercicios prácticos/resolución de problemas | Trabajos individuales/grupales               | Exposición individuales/grupales | Estudio personal y documentación |
| 75.00                                        | 15.00                                        | 15.00                            | 45.00                            |
| CRÉDITOS ECTS: 10,0 (250,00 horas)           |                                              |                                  |                                  |

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

| Actividades de evaluación                                             | Criterios de evaluación                                                                                                                                  | Peso |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| SE1 Exámenes (escritos y/u orales)                                    | - Dominio de los conocimientos.<br>- Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto.<br>- Claridad y concisión de la exposición. | 60   |
| SE2<br>Evaluación de ejercicios prácticos/<br>resolución de problemas | -Entrega puntual<br>-Corrección gramatical<br>-Calidad del contenido                                                                                     | 5    |
| SE3<br>Evaluación de exposiciones                                     | -Participación y aportación de cada uno de los miembros<br>-Calidad de presentación<br>-Estructura -Calidad del                                          | 15   |



|                                           |                                                                                                                                                       |    |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| individuales/grupales                     | contenido -Corrección gramatical -Elección de léxico<br>-Riqueza expresiva                                                                            |    |
| SE4<br>Monografías individuales /grupales | Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía)<br>- Uso correcto del léxico<br>- Claridad de la expresión<br>- Uso de registro adecuado | 15 |
| SE5<br>Participación activa del alumno    | Asistencia activa y continua<br>- Capacidad de interacción con el profesor y los compañeros en el momento oportuno y en el registro adecuado          | 5  |

## Calificaciones

### ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el plagio de materiales previamente publicados o el copiar en su examen u otra actividad evaluada, puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.
- Para poder presentarse al examen de la convocatoria ordinaria es requisito no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases. De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art.





93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase

doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el

alumno asista o no a la segunda hora.

- En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación se realiza mediante examen en el que se demuestre la

adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la

asignatura.

- Para aprobar la asignatura, el alumno debe haber obtenido obligatoriamente una calificación de 5 en los exámenes correspondientes al SE1.

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

### Bibliografía Básica

#### Libros de texto

Sicher C1.1., Lektion 1-6. Deutsch als Fremdsprache, Kursbuch und Arbeitsbuch.Hueber.

#### Otros materiales

### Bibliografía Complementaria

#### Monografías

Hering, A. et al (2009), Übungsgrammatik für die Mittelstufe: Deutsch als Fremdsprache. Hueber.

Castell. Andreu (1997) Gramática de la lengua alemana. Editorial Idiomas( Gramática contrastiva)

#### Otros materiales y recursos

Diccionarios online:

<http://www.pons.de/>

<https://de.langenscheidt.com/>

<http://www.duden.de/suchen/dudenonline/>

Noticias:

[www.tagesschau.de](http://www.tagesschau.de)

[www.sz.de](http://www.sz.de)

<http://www.zeit.de/video/index>

<http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/nachrichten/s-8030>

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de **protección de datos de carácter personal**, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos [que ha aceptado en su matrícula](#) entrando en esta web y pulsando "descargar"

<https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792>